

Certificat

Traduction et Interprétation
Professionnelle



tech université
technologique

Certificat

Traduction et Interprétation Professionnelle

Modalité: **En ligne**

Durée: **6 semaines**

Diplôme: **TECH Université Technologique**

Heures de cours: **150 h.**

Accès au site: www.techtute.com/fr/sciences-humaines/cours/traduction-interpretation-professionnelle

Sommaire

01

Présentation

page 4

02

Objectifs

page 8

03

Structure et contenu

page 12

04

Méthodologie

page 16

05

Diplôme

page 24

01

Présentation

À une époque où les langues ne connaissent pas de frontières, la maîtrise des langues est essentielle pour tout domaine ou profession. C'est pourquoi les professionnels de la traduction professionnelle et de l'interprétation sont très demandés et leur champ d'études est de plus en plus vaste. Un traducteur et un interprète sont nécessaires dans tous les domaines, les spécialisations sont donc immenses. Ce Certificat 100% en ligne prépare les professionnels à être capables de traiter, d'analyser, de transformer et de transmettre des informations dans différentes langues avec les compétences et les moyens techniques appropriés, en garantissant toujours la plus haute qualité dans leur future activité professionnelle.





“

Ce programme vous aidera à développer une conscience éthique de votre profession et à adopter un engagement éthique envers elle”

Dans la société mondialisée d'aujourd'hui, où les langues constituent déjà une barrière, le travail de traduction et d'interprétation est une discipline vitale. C'est pourquoi il est important de prêter attention à une série de facteurs essentiels de l'environnement et des techniques qui aideront à être un professionnel hautement qualifié et à faire un travail efficace. Pour cette raison, et dans le but d'offrir les meilleures connaissances pour le travail des traducteurs et des interprètes, TECH a conçu ce Diplôme dans lequel tout est abordé, du rôle historique de la traduction aux questions éthiques de la profession.

De cette façon, le contenu le plus complet est mis à la disposition du diplômé, couvrant les théories contemporaines de la traduction, observant les premières tentatives de systématisation, les approches descriptives et culturalistes, la traduction et la déconstruction, ainsi que les approches féministes. Le contexte de l'interprétation pour les réfugiés est également abordé.

Le traducteur et/ou l'interprète bénéficiera d'un programme 100% en ligne qui sera fondamental pour sa croissance professionnelle et qu'il pourra gérer à volonté. En effet, il pourra choisir son propre horaire d'étude et le lieu où il acquerra les connaissances. Grâce à ces facilités, vous pourrez parfaitement combiner vos études avec vos autres obligations personnelles ou professionnelles.

Ce **Certificat en Traduction et Interprétation Professionnelle** contient le programme académique le plus complet et le plus actuel du marché.

Les principales caractéristiques sont les suivantes:

- ♦ Le développement d'études de cas pratiques présentées par des experts en Traduction et Interprétation Professionnelle
- ♦ Des contenus graphiques, schématiques et éminemment pratiques avec lesquels ils sont conçus fournissent des informations exhaustive et sanitaires essentielles à la pratique professionnelle
- ♦ Les exercices pratiques où le processus d'auto-évaluation peut être réalisé pour améliorer le processus d'apprentissage
- ♦ Il met l'accent sur les méthodologies innovantes
- ♦ Des cours théoriques, des questions à l'expert, des forums de discussion sur des sujets controversés et un travail de réflexion individuel
- ♦ La possibilité d'accéder aux contenus depuis n'importe quel appareil fixe ou portable doté d'une connexion internet



Vous serez en mesure de synthétiser et d'analyser la traduction et l'interprétation dans le contexte actuel des environnements conflictuels”

“

Plongez-vous dans l'étude de ce programme complet dans lequel vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour acquérir un niveau professionnel plus élevé et rivaliser avec les meilleurs”

Le programme comprend, dans son corps enseignant, des professionnels du secteur qui apportent à cette formation l'expérience de leur travail, ainsi que des spécialistes reconnus de grandes sociétés et d'universités prestigieuses.

Grâce à son contenu multimédia développé avec les dernières technologies éducatives, les spécialistes bénéficieront d'un apprentissage situé et contextuel. Ainsi, ils se formeront dans un environnement simulé qui leur permettra d'apprendre en immersion et de s'entraîner dans des situations réelles.

La conception de ce programme est axée sur l'apprentissage par les Problèmes, grâce auquel le professionnel doit essayer de résoudre les différentes situations de pratique professionnelle qui se présentent tout au long du programme universitaire. Pour ce faire, l'étudiant sera assisté d'un innovant système de vidéos interactives, créé par des experts reconnus.

Grâce à ce Certificat, vous pourrez acquérir des connaissances de base sur la traductologie en tant que discipline académique.

Grâce à la méthodologie Relearning, vous apprendrez différentes approches pédagogiques qui vous permettront d'assimiler les connaissances de manière dynamique et efficace.



02

Objectifs

Le Certificat en Traduction et Interprétation Professionnelle vise à faciliter les performances du professionnel de la traduction et de l'interprétation qui cherche à acquérir des connaissances de base sur la traductologie en tant que discipline académique. La conception du programme permettra au diplômé de synthétiser et d'analyser la traduction et l'interprétation professionnelles dans le contexte actuel, en décrivant cette pratique d'un point de vue historique. A cette fin, TECH établit une série d'objectifs généraux et spécifiques pour la plus grande satisfaction du futur étudiant.





“

Observez, à travers le meilleur support didactique, les fondements théoriques de base de la Traduction et Interprétation Professionnelle qui permettent de définir des critères de nature traductologique et éthique”



Objectifs généraux

- ♦ Connaître les procédures et les ressources de traduction les plus importantes
- ♦ Acquérir une méthodologie de travail sérieuse et efficace qui vous permettra d'aborder les missions de traduction et d'interprétation professionnelles avec confiance et aplomb
- ♦ Observer les erreurs de traduction les plus courantes, qu'elles soient méthodologiques, grammaticales ou sémantiques



Grâce à ce Certificat, vous pourrez approfondir les théories de l'équivalence: formelle, dynamique, interprétative, fonctionnelle, textuelle et discursive"





Objectifs spécifiques

- ◆ Introduire les bases théoriques de la traduction et de l'interprétation professionnelles afin de définir les critères de nature traductologique et éthique
- ◆ Acquérir les connaissances de base de la traductologie en tant que discipline académique
- ◆ Décrire la pratique de la traduction et de l'interprétation professionnelles d'un point de vue historique
- ◆ Développer une conscience éthique de l'exercice de la profession et adopter un engagement éthique à son égard
- ◆ Synthétiser et analyser la traduction et l'interprétation dans le contexte actuel des environnements conflictuels

03

Structure et contenu

TECH garantit aux étudiants un contenu de qualité conforme à leurs attentes, leur donnant ainsi la possibilité de se distinguer dans leur domaine de travail. La structure du contenu couvre la pertinence actuelle de la traduction et de l'interprétation innovantes. Des fondements théoriques de la traduction et de l'interprétation aux questions éthiques de la discipline. Tout cela, en abordant ce travail dans des environnements conflictuels et le cadre introductif autour de la pertinence et du débat de l'éthique de la profession, entre autres points forts.



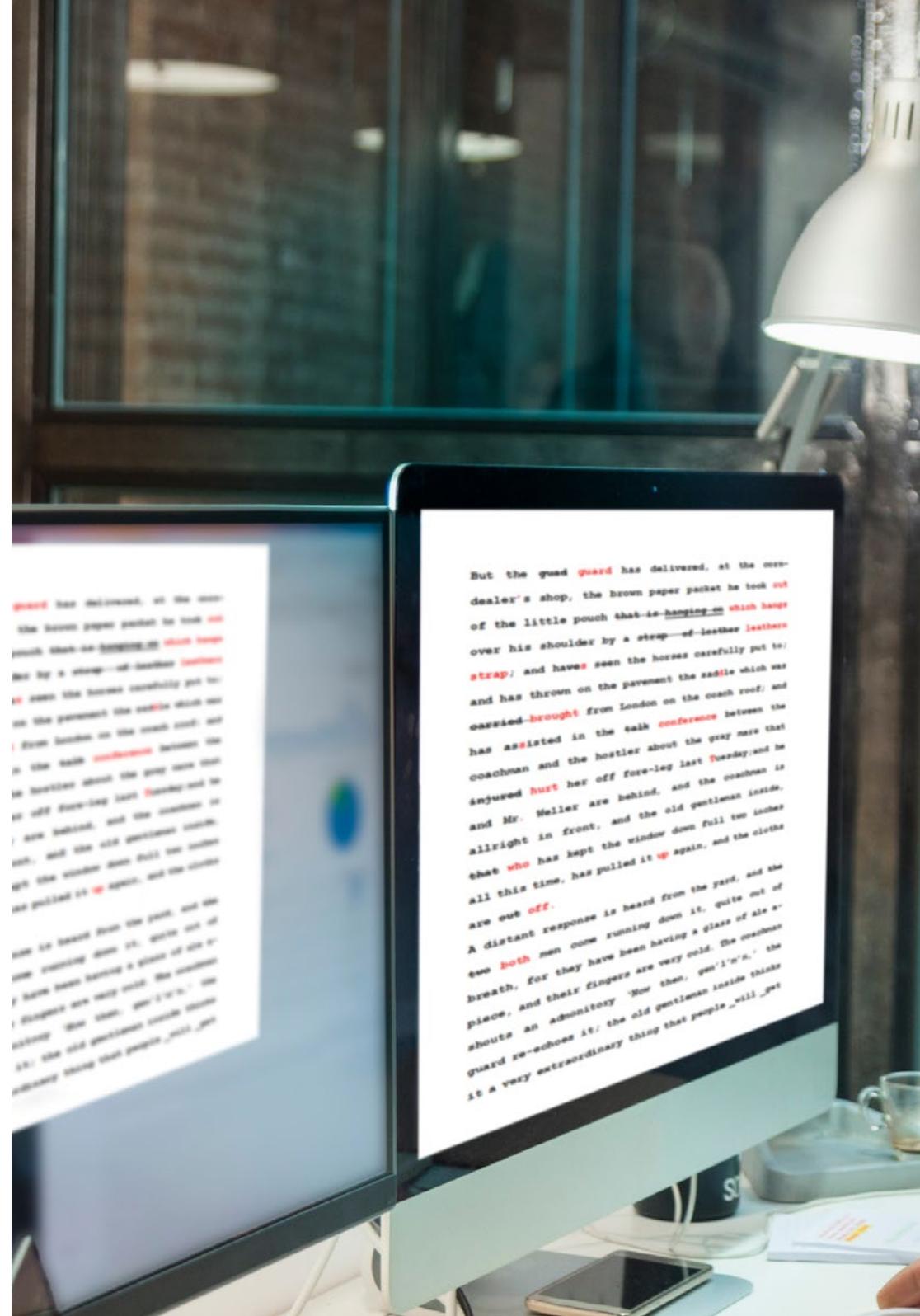


“

A l'issue de ce Certificat, vous serez en mesure d'exercer les différentes fonctions liées à ce programme, ainsi que les propositions les plus innovantes dans ce domaine d'action”

Module 1. Introduction à la pratique de la traduction et de l'interprétation

- 1.1. La traduction et l'interprétation: fondements théoriques et typologies
 - 1.1.1. Qu'est-ce que la traduction et l'interprétation?
 - 1.1.2. Types de traduction: critères de classification
 - 1.1.3. Types d'interprétation
- 1.2. Brève histoire de la traduction jusqu'au XIXe siècle
 - 1.2.1. Le rôle historique de la traduction
 - 1.2.2. De l'Antiquité au XIXe siècle
 - 1.2.3. La traduction dans une perspective historique
- 1.3. L'origine de la traductologie et quelques notions fondamentales
 - 1.3.1. Histoire de la traduction: la première moitié du XXe siècle
 - 1.3.2. La naissance de la translologie
 - 1.3.3. Quelques notions fondamentales
- 1.4. Théories translologiques contemporaines I: les premières tentatives de systématisation
 - 1.4.1. Introduction
 - 1.4.2. Les "théories" linguistiques
 - 1.4.3. Théories de l'équivalence: formelle, dynamique, de sens (interprétative), fonctionnelle/textuelle et discursive
- 1.5. Théories translologiques contemporaines II: approches descriptives
 - 1.5.1. Introduction
 - 1.5.2. De la littérature au monde
 - 1.5.3. Ramifications, évolutions et examens critiques
- 1.6. Théories traductologiques contemporaines III: approches culturalistes
 - 1.6.1. Les théories post-coloniales
 - 1.6.2. La traduction face au post-colonialisme
 - 1.6.3. Évolution des théories de la traduction postcoloniale: vers l'hybridation





- 1.7. Théories contemporaines de la traduction IV: Traduction et déconstruction
 - 1.7.1. Introduction
 - 1.7.2. Évolution de la réflexion linguistique et philosophique sur la langue
 - 1.7.3. Traduction et déconstruction
- 1.8. Théories tradatologiques contemporaines V: approches féministes
 - 1.8.1. Féminisme et langue
 - 1.8.2. Féminisme, langue et traduction
 - 1.8.3. Théories féministes de la traduction
- 1.9. La traduction et l'interprétation dans les situations de conflit
 - 1.9.1. Traduction et conflit
 - 1.9.2. Introduction générale à l'interprétation et à la traduction dans les services publics
 - 1.9.3. Introduction générale à la traduction et à l'interprétation humanitaires
 - 1.9.4. Le contexte de l'interprétation pour les réfugiés
- 1.10. Questions éthiques dans le domaine de la traduction et de l'interprétation
 - 1.10.1. Cadre introductif sur la pertinence et le débat de l'éthique
 - 1.10.2. Questions éthiques dans la profession
 - 1.10.3. Associations et codes d'éthique

“

Vous avez devant vous un programme très complet visant un apprentissage efficace et rapide, compatible avec votre vie personnelle et professionnelle”

04

Méthodologie

Ce programme de formation offre une manière différente d'apprendre. Notre méthodologie est développée à travers un mode d'apprentissage cyclique: ***le Relearning***.

Ce système d'enseignement est utilisé, par exemple, dans les écoles de médecine les plus prestigieuses du monde et a été considéré comme l'un des plus efficaces par des publications de premier plan telles que le ***New England Journal of Medicine***.



“

Découvrez Relearning, un système qui renonce à l'apprentissage linéaire conventionnel pour vous emmener à travers des systèmes d'enseignement cycliques: une façon d'apprendre qui s'est avérée extrêmement efficace, en particulier dans les matières qui exigent la mémorisation”

Étude de Cas pour mettre en contexte tout le contenu

Notre programme offre une méthode révolutionnaire de développement des compétences et des connaissances. Notre objectif est de renforcer les compétences dans un contexte changeant, compétitif et hautement exigeant.

“

Avec TECH, vous pouvez expérimenter une manière d'apprendre qui ébranle les fondations des universités traditionnelles du monde entier”



Vous bénéficierez d'un système d'apprentissage basé sur la répétition, avec un enseignement naturel et progressif sur l'ensemble du cursus.



L'étudiant apprendra, par des activités collaboratives et des cas réels, à résoudre des situations complexes dans des environnements commerciaux réels.

Une méthode d'apprentissage innovante et différente

Cette formation TECH est un programme d'enseignement intensif, créé de toutes pièces, qui propose les défis et les décisions les plus exigeants dans ce domaine, tant au niveau national qu'international. Grâce à cette méthodologie, l'épanouissement personnel et professionnel est stimulé, faisant ainsi un pas décisif vers la réussite. La méthode des cas, technique qui constitue la base de ce contenu, permet de suivre la réalité économique, sociale et professionnelle la plus actuelle.

“ Notre programme vous prépare à relever de nouveaux défis dans des environnements incertains et à réussir votre carrière ”

La méthode des cas est le système d'apprentissage le plus largement utilisé dans les meilleures écoles de sciences humaines du monde depuis qu'elles existent. Développée en 1912 pour que les étudiants en Droit n'apprennent pas seulement le droit sur la base d'un contenu théorique, la méthode des cas consiste à leur présenter des situations réelles complexes afin qu'ils prennent des décisions éclairées et des jugements de valeur sur la manière de les résoudre. En 1924, elle a été établie comme méthode d'enseignement standard à Harvard.

Dans une situation donnée, que doit faire un professionnel? C'est la question à laquelle nous sommes confrontés dans la méthode des cas, une méthode d'apprentissage orientée vers l'action. Tout au long du programme, les étudiants seront confrontés à de multiples cas réels. Ils devront intégrer toutes leurs connaissances, faire des recherches, argumenter et défendre leurs idées et leurs décisions.

Relearning Methodology

TECH combine efficacement la méthodologie des études de cas avec un système d'apprentissage 100% en ligne basé sur la répétition, qui associe 8 éléments didactiques différents dans chaque leçon.

Nous enrichissons l'Étude de Cas avec la meilleure méthode d'enseignement 100% en ligne: le Relearning.

En 2019, nous avons obtenu les meilleurs résultats d'apprentissage de toutes les universités en ligne du monde.

À TECH, vous apprendrez avec une méthodologie de pointe conçue pour former les managers du futur. Cette méthode, à la pointe de la pédagogie mondiale, est appelée Relearning.

Notre université est la seule université autorisée à utiliser cette méthode qui a fait ses preuves. En 2019, nous avons réussi à améliorer les niveaux de satisfaction globale de nos étudiants (qualité de l'enseignement, qualité des supports, structure des cours, objectifs...) par rapport aux indicateurs de la meilleure université en ligne.





Dans notre programme, l'apprentissage n'est pas un processus linéaire, mais se déroule en spirale (apprendre, désapprendre, oublier et réapprendre). Par conséquent, chacun de ces éléments est combiné de manière concentrique. Cette méthodologie a permis de former plus de 650.000 diplômés universitaires avec un succès sans précédent dans des domaines aussi divers que la biochimie, la génétique, la chirurgie, le droit international, les compétences en gestion, les sciences du sport, la philosophie, le droit, l'ingénierie, le journalisme, l'histoire, les marchés financiers et les instruments. Tout cela dans un environnement très exigeant, avec un corps étudiant universitaire au profil socio-économique élevé et dont l'âge moyen est de 43,5 ans.

Le Relearning vous permettra d'apprendre avec moins d'efforts et plus de performance, en vous impliquant davantage dans votre formation, en développant un esprit critique, en défendant des arguments et en contrastant les opinions: une équation directe vers le succès.

À partir des dernières preuves scientifiques dans le domaine des neurosciences, non seulement nous savons comment organiser les informations, les idées, les images et les souvenirs, mais nous savons aussi que le lieu et le contexte dans lesquels nous avons appris quelque chose sont fondamentaux pour notre capacité à nous en souvenir et à le stocker dans l'hippocampe, pour le conserver dans notre mémoire à long terme.

De cette manière, et dans ce que l'on appelle Neurocognitive context-dependent e-learning, les différents éléments de notre programme sont reliés au contexte dans lequel le participant développe sa pratique professionnelle.

Ce programme offre le support matériel pédagogique, soigneusement préparé pour les professionnels:



Support d'étude

Tous les contenus didactiques sont créés par les spécialistes qui enseigneront le cours, spécifiquement pour le cours, afin que le développement didactique soit vraiment spécifique et concret.

Ces contenus sont ensuite appliqués au format audiovisuel, pour créer la méthode de travail TECH en ligne. Tout cela, avec les dernières techniques qui offrent des pièces de haute qualité dans chacun des matériaux qui sont mis à la disposition de l'étudiant.



Cours magistraux

Il existe des preuves scientifiques de l'utilité de l'observation par un tiers expert.

La méthode "Learning from an Expert" renforce les connaissances et la mémoire, et donne confiance dans les futures décisions difficiles.



Pratiques en compétences et aptitudes

Les étudiants réaliseront des activités visant à développer des compétences et des aptitudes spécifiques dans chaque domaine. Des activités pratiques et dynamiques pour acquérir et développer les compétences et aptitudes qu'un spécialiste doit développer dans le cadre de la mondialisation dans laquelle nous vivons.



Lectures complémentaires

Articles récents, documents de consensus et directives internationales, entre autres. Dans la bibliothèque virtuelle de TECH, l'étudiant aura accès à tout ce dont il a besoin pour compléter sa formation.





Case studies

Ils réaliseront une sélection des meilleures études de cas choisies spécifiquement pour ce diplôme. Des cas présentés, analysés et tutorés par les meilleurs spécialistes de la scène internationale.



Résumés interactifs

L'équipe TECH présente les contenus de manière attrayante et dynamique dans des pilules multimédia comprenant des audios, des vidéos, des images, des diagrammes et des cartes conceptuelles afin de renforcer les connaissances. Ce système éducatif unique pour la présentation de contenu multimédia a été récompensé par Microsoft en tant que "European Success Story".



Testing & Retesting

Les connaissances de l'étudiant sont périodiquement évaluées et réévaluées tout au long du programme, par le biais d'activités et d'exercices d'évaluation et d'auto-évaluation, afin que l'étudiant puisse vérifier comment il atteint ses objectifs.



05 Diplôme

Le Certificat en Traduction et Interprétation Professionnelle vous garantit, en plus de la formation la plus rigoureuse et la plus actuelle, l'accès à un diplôme universitaire de Certificat délivré par TECH Université Technologique.



“

Finalisez cette formation avec succès et recevez votre Certificat sans avoir à vous soucier des déplacements ou des démarches administratives”

Ce **Certificat en Traduction et Interprétation Professionnelle** contient le programme le plus complet et le plus à jour du marché.

Après avoir réussi l'évaluation, l'étudiant recevra par courrier postal* avec accusé de réception son correspondant diplôme de **Certificat** délivré par **TECH Université Technologique**.

Le diplôme délivré par **TECH Université Technologique** indiquera la note obtenue lors du Certificat, et répond aux exigences communément demandées par les bourses d'emploi, les concours et les commissions d'évaluation des carrières professionnelles.

Diplôme: **Certificat en Traduction et Interprétation Professionnelle**

N.º d'heures officielles: **150 h.**



future

santé confiance personnes

éducation information tuteurs

garantie accréditation enseignement

institutions technologie apprentissage

communauté engagement

service personnalisé innovation

connaissance présent qualité

en ligne formation

développement institutions

classe virtuelle langues

tech université
technologique

Certificat

Traduction et Interprétation
Professionnelle

Modalité: En ligne

Durée: 6 semaines

Diplôme: TECH Université Technologique

Heures de cours: 150 h.

Certificat

Traduction et Interprétation
Professionnelle

